

## Los usos de los auxiliares *être* y *avoir*

*Le policier est sorti de sa voiture et a sorti son pistolet.*  
El policía ha salido de su coche y ha sacado su pistola.

### LECCIÓN

#### ¿De qué se trata?

Los tiempos compuestos están formados por un verbo auxiliar conjugado y un verbo en participio.

#### ¿Cómo es en español?

El auxiliar de los tiempos compuestos es "haber", si bien existen numerosos verbos semiauxiliares (tener, llevar, etc.):

Hemos paseado por el parque. → *Nous nous sommes promenés dans le parc.*

#### ¿Cómo es en francés?

En francés hay dos verbos auxiliares. Dependiendo del verbo, habrá que seleccionar uno u otro. Según el auxiliar seleccionado, deberá hacerse o no la concordancia del participio.

→ **Fiche 1** : La concordancia del participio

#### 1. El auxiliar *avoir*

Es el auxiliar principal de los tiempos compuestos. Se emplea con los verbos transitivos (que toman un COD) y la mayoría de los intransitivos (*être*, *dormir*, etc.):

*Nous avons obéi à nos parents.* → Hemos obedecido a nuestros padres.

#### 2. El auxiliar *être*

a. En los tiempos compuestos, es el auxiliar de algunos intransitivos que expresan movimiento o cambio de estado: *aller*, *arriver*, *naître*, *mourir/décéder*, *entrer*, *rentrer*, *sortir*, *partir*, *passer*, *rester*, *venir*, *devenir*, *revenir*, *retourner*, *tomber*, *monter*, *descendre*, etc.

*La pluie est tombée toute la nuit.* → La lluvia cayó toda la noche.

b. Con los verbos pronominales, el auxiliar empleado es *être*:

*Le chat s'est blessé la patte.* → El gato se ha herido la pata.

c. Se emplea *être* en las oraciones pasivas, tanto en las de resultado (que se asemejan a una atribución), como en las de acción:

*La maison a été peinte en rouge.* → La casa fue pintada de rojo.

**¡Ojo!** No hay que confundir el pronombre reflexivo de un verbo pronominal con los pronombres complemento de COD o de COI, sobre todo *me*, *te*, *nous*, *vous*, pues tienen la misma forma. La estructura influye en la elección del auxiliar:

*Vous vous êtes acheté un livre. / Il vous a offert des livres.*

→ Usted se ha comprado un libro. / Le ha regalado libros.

#### 3. *Être* o *avoir*, según la construcción

a. Algunos de los verbos intransitivos mencionados más arriba pueden ser transitivos. En este caso, se conjugan con *avoir*:

*Nous sommes montés au premier étage. / Nous avons monté le frigidaire au premier étage.*

→ Hemos subido al primer piso. / Hemos subido la nevera al primer piso.

- b.** Algunos verbos intransitivos se conjugan con *avoir* cuando expresan la acción y con *être* cuando expresan el resultado de la acción (similar a una atribución): *augmenter, baisser, commencer, disparaître, divorcer, échapper, finir, paraître, pourrir, vieillir*, etc.

*Ils ont fini de manger. / Le repas est fini.*

→ Han terminado de comer. / La comida ha terminado.

- c.** De igual manera, cuando la construcción del verbo cambia, habrá que elegir el otro auxiliar. Es el caso de los verbos que pueden emplearse en su forma pronominal (que se conjugan con *être*) y en su forma no pronominal (con *avoir*): *apercevoir – s’apercevoir, acheter – s’acheter, rappeler – se rappeler, recueillir – se recueillir*, etc.

*Nous avons aperçu quelqu’un dans l’obscurité. / Nous nous sommes aperçus qu’il y avait quelqu’un.*

→ Hemos atisbado a alguien en la oscuridad. / Nos dimos cuenta de que había alguien.

### ¡Ojo!

– *Apparaître* suele emplearse con *être*.

– Cuando dos verbos conjugados en el mismo tiempo aparecen coordinados, es posible omitir el auxiliar únicamente si se trata del mismo. Si no, es obligatorio ponerlo:

*Elle a préparé le petit déjeuner, fait la vaisselle et rangé l’appartement. /*

*Elle a pris son café et est partie travailler.*

→ Ella ha preparado el desayuno, lavado los platos y ordenado el piso. / Ella ha tomado su café y se ha ido.

## EJERCICIOS

### 1 Completa con la forma correcta del verbo entre corchetes.

- a.** Il ..... [se tromper] d’adresse, c’est pourquoi il ..... [arriver] en retard.
- b.** Tu ..... [sortir] la poubelle ?
- c.** Léa et sa sœur ..... [sortir] hier soir et ..... [rentrer] seulement ce matin !
- d.** Mon mari ..... [descendre] à la cave chercher une bouteille de vin.
- e.** Les voisins ..... [divorcer] en mars.
- f.** Les fruits ..... [pourrir] à cause de la chaleur. Il faut les jeter.
- g.** Nous ..... [envoyer] le colis ce matin.

### 2 Completa las oraciones con los verbos de la lista: *suivre, tomber, baisser, monter, s’engager, prévenir, s’approcher, devoir*.

- a.** Les victimes de l’accident qui pouvaient marcher ..... les pompiers par la route d’évacuation.
- b.** La lampe était mal fixée et elle ..... sur la table !
- c.** Hier le chat de mon voisin ..... sur mon toit. Mon voisin ..... le descendre avec une échelle.
- d.** Un jeune homme ..... de Léa pour lui demander l’heure.

- e. Les températures ..... de plusieurs degrés. Il fait froid !
- f. La police ..... Hubert que sa famille était en danger.
- g. Nous ..... à réduire nos émissions de gaz à effet de serre.

3 Traduce las oraciones siguientes al francés.

- a. Mis amigos han pasado a verme a mediodía.  
→ .....
- b. Los niños han dormido durante horas.  
→ .....
- c. ¡Te has quedado dormido en dos minutos!  
→ .....
- d. Esta noche la temperatura ha bajado mucho.  
→ .....
- e. Este abrigo me ha costado mucho dinero.  
→ .....
- f. La novela fue escrita en el siglo XIX.  
→ .....
- g. Sophie se maquilló mal para la cena. Tuvo que volver a empezar y por eso se fue 20 minutos más tarde.  
→ .....  
.....

4 Escribe un párrafo en el que narras los hechos de un accidente automovilístico. Emplea las formas compuestas empleando ambos auxiliares.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....